PORTUGUÊS

Obrigado por escolher a Deca.

A Válvula de Alívio Deca foi projetada para aliviar a sobrepressão em linhas ou vasos de pressão que operam com água ou outros líquidos.
Para seu uso correto, proceda como segue:
- Não permita choques do fluído na válvula;
- Não devem existir impurezas sólidas no fluído;
- O fluído deve ser compatível com o material da válvula, consultar manual de instalação Deca.

INSTALAÇÃO:
1) A rosca da válvula e do tubo devem ser compatíveis;
2) Limpe a extremidade roscada do tubo com uma escova de aço e verifique se não existem partículas metálicas no interior do mesmo;
3) Use fita de PTFE para vedação das roscas;
4) Aplique a chave inglesa somente ao polígono que está sendo acoplado ao tubo;
5) A extremidade do tubo não deve tocar a sede da válvula;
6) Regulagem: aceita regulagem de 10 a 150 PSI. Para regulagem abaixo de 40 PSI contate seu revendedor ou a Deca para adquirir uma mola especial.

GARANTIA

Este produto é fabricado dentro dos mais avançados padrões de tecnologia e qualidade, incorporando a experiência e a tradição de mais de 60 anos, é garantido durante 12 meses, contados a partir da data de aquisição, nele incluso no início da vigência da garantia os 90 dias referentes à garantia legal. Parabéns pela sua escolha.
A presente garantia não será aplicada caso não sejam seguidas as orientações inseridas no manual de instalação do produto e também nas seguintes situações:
- Danos sofridos pelo produto em consequência de quedas acidentais, mau uso, manuseio inadequado, instalação incorreta e/ou contrária a especificação do produto;
- Peças que apresentem desgaste natural pelo uso regular, tais como; vedantes, gaxetas, anéis de vedação, guarnições, cunhas, mecanismo de vedação;
- Produtos que tenham sido reparados por profissionais não autorizados pela Deca / Hydra;
- Aplicação de peças não originais ou inadequadas, ou ainda adaptação de peças adicionais sem autorização prévia do fabricante;
- Produtos instalados em locais onde o fluido contenha impurezas e substâncias estranhas ao mesmo e que ocasione o mau funcionamento do produto;
- A constatação de objetos estranhos no interior do produto que prejudiquem ou impossibilitem o seu funcionamento;

Forma de utilização desta garantia:
Para o consumidor usufruir da garantia é necessário a apresentação da nota fiscal de compra no ato do atendimento.
Ocorrendo eventual necessidade, utilize a rede de Serviço Autorizado DECA | HYDRA, ou contate SAC pelo telefone 0800 011 70 73 ou pelo e-mail deca@deca.com.br. Este Certificado é válido em todo o Território Nacional.

ESPAÑOL

Gracias por elegir Deca.

La válvula de Alivio Deca fue proyectada para aliviar la sobre-presión en lineas o recipientes de presión que funcionan con agua u otros líquidos.
Para su uso correcto, proceder como sígue:
- No permita choques del flúido en la válvula;
- No debe existir impurezas sólidas en el flúido;
- El flúido debe ser compatible con el material de la válvula, consultar el manual de instalación Deca.

INSTALACIÓN:
1) La rosca de la válvula y del caño deben ser compatibles;
2) Limpie el extremo roscado del caño con un cepillo de acero y asegúrese de que no existen partículas metálicas en su interior;
3) Utilice cinta de PTFE para vedación de los roscados;
4) Aplicar la llave inglesa solamente en el polígono acoplado al caño;
5) La extremidad del caño no debe tocar el asiento de laválvula;
6) Regulación: acepta regulación de 10 a 150 PSI. Para regulaciones abajo de 40 PSI haga contacto con su distribuidor o con Deca para adquirir una resorte especial.

GARANTÍA

Este producto está fabricado dentro de las más avanzadas normas de tecnología y calidad, incorporando la experiencia y la tradición de más de 60 años, está garantizado durante 12 meses, contados desde la fecha de adquisición, incluso en el inicio de la vigencia de la garantía los 90 días referentes a la garantía legal. Felicitaciones por su elección.
La presente garantía no será aplicada caso no sean seguidas las orientaciones insertas en el manual de instalación del producto y también en las siguientes situaciones:
- Daños sufridos por el producto en consecuencia de caídas accidentales, mal uso, manejo inadecuado, instalación incorrecta o contraria a la especificación del producto;
- Piezas que presenten desgaste natural por el uso regular, tales como; sellos, juntas, anillos de veda, guarniciones, cuñas, mecanismo de veda;
- Productos que hayan sido reparados por profesionales no autorizadas por Deca / Hydra;
- Aplicación de piezas no originales o inadecuadas, o aún adaptación de piezas adicionales sin autorización previa del fabricante;
- Productos instalados en locales donde el fluido contenga impurezas y substancias extrañas al mismo y que ocasione el mal funcionamiento del producto;
- La constatación de objetos extraños en el interior del producto que perjudiquen o imposibiliten su funcionamiento;

Forma de utilización de esta garantía:
Para que el consumidor aproveche de la garantía es necesaria la presentación de la factura de compra en el acto del servicio.
Ocurriendo eventual necesidad, contacte por e-mail deca@deca.com.br.

ENGLISH

Thank you for choosing Deca.

The Relief valve Deca was designed to relieve-pressure on line or pressure vessels which operate with water or otherliquids.
For its correct use, proceed as follows:
- Do not allow shocks of fluid in valve;
- There must exist in solid impurities fluid;
- The fluid should be compatible with the material of the valve, consult the installation manual Deca.

INSTALLATION:
1) The screw the valve and the pipe must be compatible;
2) Clean the threaded end of the tube with a steel brush and make sure there are no metallic particles inside of it;
3) Use tape of PTFE to seal the threads;
4) Apply the key to english only poyglon being attached to the tube;
5) The end of the tube should not touch the seat of the valve;
6) Setting: supports regulation of 10 to 150 PSI. For settings below 40 PSI contact your dealer or Deca to acquire a special spring.

WARRANTY

This product is manufactured according to the most advanced standards of technology and quality, incorporating the experience and tradition of over 60 years, and is warranted for 12 months as from the date of its acquisition, included thereinto the 90 days referred to the legal warranty, at the beginning of the term of the warranty..
Congratulations for your choice. This warranty will not apply if the guidelines contained in the installation manual are not followed, including the situations described below:
- Damages sustained by the product as a result of accidental falls, misuse, improper handling, improper installation and/or installation not in agreement with the product specification;
- Parts showing normal wear due to regular use, such as; seals, gaskets, O-rings, mountings, wedges, sealing mechanism;
- Products that have been repaired by professionals not authorized by Deca/Hydra;
- Application of non-original or inadequate parts, or adaptation of additional parts without prior permission of the manufacturer;
- Products installed in places where the fluid contains impurities and foreign substances, which may cause malfunction to the product;
- The finding of foreign objects inside the product which adversely affects or prevents its operation;

How to use this warranty:
For the consumers to make use of the warranty it is necessary to present the purchase invoice when claiming the warranty.
Whenever necessary to claim your warranty, contact sending an e-mail to deca@deca.com.br.

VÁLVULA DE ALÍVIO
RELIEF VALVE
VÁLVULA DE ALÍVIO

FOLHETO DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES

As propriedades químicas e mecânicas se referem a valores médios do processo de fabricação.
The chemical and mechanical properties relate to average values of the manufacturing process.
Las propriedades químicas y mecánicas se refieren a valores medios del proceso de fabricación.

Especificações Specifications Especificaciones	Composição Química (%) Chemical Composition (%) Composición Química (%)								Propriedades Mecânicas Mechanical Properties Propriedades Mecánica		
	Cu	Sn	Pb	Zn	Fe	S	Ni	P	Limite Resist. Limit Resist. Límite Resist.	Limite Escoam. Limit Disposal Límite Escoam.	Along. Ruptura Elong. Collapse Along. Colapso
Bz 85 C83600 ASTM B62/C836	84-86	4-6	4-6	4-6	máx. 0,30	máx. 0,08	máx. 1,0	máx. 0,05	205 MPa	95 MPa	20%

Teste Hidrostático Hydrostatic Testing Hidrostática de Prueba				
Classe Class Clase	Corpo Body Cuerpo		Passagem Passage Paso	
-----	30 PSI	2 bar	30 PSI	2 bar
-----	60 PSI	4 bar	60 PSI	4 bar
-----	100 PSI	7 bar	100 PSI	7 bar
-----	145 PSI	10 bar	145 PSI	10 bar

Figura Figure Figura	Bronze Bronze Bronce	Classe Class Clase	Pressão Máxima Pressure Maxim Presión Máxima	Temperatura Máxima Temperature Maxim Temperatura Máxima
037 - 038	Bz 85	-----	10 PSI - 150 PSI	210 ºC

Mater./Mater./Mater.	Especif./Specif./Especif.	Descrição/Description/Descrición
Bronze/Bronze/Bronce	Bz 85 NBR6314/C83600 - ASTM B62/C836	Corpo/Body/Cuerpo - Tampa/Bonnet/Bonete Sede/Seat/Asiento - Porta Disco/Disc Holder/Porta Disco Guia do Disco/Disc Guide/Guia del Disco
Latão/Brass/Latón	NBR6188/C37700 - ASTM B124/C377	Assento de Mola/Spring Washer/Asiento del Resorte Parafuso de Ajuste/Screw to Adjust/Tornillo de Ajuste Pino/Pin/Perno
Latão/Brass/Latón	NBR5023 - ASTM B16/C360	Contra-Porca/Counter-Nut/Contra-Tuerca
PTFE		Disco/Disc/Disco
Aço Bi-Cromatizado/Dicromated Steel/Acero Bi-Cromatizado		Mola/Spring/Resorte

SERVIÇO AUTORIZADO
deca | hydra

ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR
Ligue grátis 0800 011 7073 ou
envie email para deca@deca.com.br
visite nosso site: www.deca.com.br

DURATEX S.A.
Escritório Comercial:
R. Comendador Souza, 57 - CEP 05037-090
São Paulo–SP - Fone: 55 (11) 3874-1600
MS: R. Comendador Souza, 135 - CEP: 05037-090 - São Paulo-SP
CNPJ: 97.837.181/0018-95 -I.E.: 148.716.568.114
MP: Av. Antônio Frederico Ozanan, 12.000
CEP: 13213-030 - Jundiaí–SP
CNPJ: 97.837.181/0021-90 - I.E.: 407.489.347.118
MJ: Rua Rodolfo Anselmo, 385 - Jardim Emília
CEP 12321-510 - Jacareí-SP
CNPJ: 97.837.181/0041-34 - I.E.: 392.135.285.115
Indústria Brasileira
03_03_0007A/0315